

### Együttműködési megállapodás

Jelen együttműködési megállapodás az alábbi szervezetek (továbbiakban: Felek) között jött létre:		
A szervezet	Egyrészről	Másrészről
1. Megnevezése:	Központi Statisztikai Hivatal	Agrárminisztérium
2. Székhelye:	1024 Budapest, Keleti K. u. 5-7.	1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 11.
3. Adószáma:	15302724-2-41	15305679-2-41
4. Rövid neve:	KSH	AM
5. PIR törzsszáma:	15302724	15305679
6. Képviseli:	Dr. Kincses Áron elnök	dr. Szabó Balázs agrargazdaságért felelős helyettes államtitkár
7. Együttműködési megállapodás összeállításáért felelős szakmai vezető	Dr. Nagy Eszter főosztályvezető Statisztikai koordinációs és jogi főosztály	Reiter Szilvia statisztikai koordinátor Agrár-támogatáspolitikai Főosztály
8. Funkcionális központi e-mail címe	statkoord@ksh.hu	agrarstatisztika@am.gov.hu

Jelen együttműködési megállapodás az alulírott helyen és időben, az alábbiak szerint részletezett tartalommal jött létre.

#### I.

#### Az együttműködési megállapodás célja

1. Az együttműködési megállapodás a hivatalos statisztikáról szóló 2016.évi CLV. törvény 23. § (5) és (6) bekezdése, valamint 28. § (7) bekezdése alapján jön létre.
2. Általános célja a Felek közötti információcsere szakmai és technikai kereteinek megállapítása, elsősorban az egyes adatszolgáltatások rendszerbe foglalásával annak érdekében, hogy a Felek – az alábbiakban hivatkozott jogszabályokban foglaltak alapján – hozzájussanak a jogszabályban rögzített feladatai teljesítéséhez szükséges adatokhoz és információkhoz.

## II. Jogszabályi háttér

3. Az együttműködési megállapodás kiemelt jogszabályi keretei:
- a) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény (a továbbiakban: Stt.),
  - b) a hivatalos statisztikáról szóló 2016. évi CLV. törvény végrehajtásáról szóló 184/2017. (VII.5.) Korm. rendelet,
  - c) a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény,
  - d) az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (a továbbiakban: általános adatvédelmi rendelet, vagy GDPR),
  - e) az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Infotv.),
  - f) az Európai Parlament és a Tanács 2009. március 11-i 223/2009/EK rendelete az európai statisztikákról és a titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó statisztikai adatoknak az Európai Községek Statisztikai Hivatala részére történő továbbításáról szóló 1101/2008/EK, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet, a közösségi statisztikákról szóló 322/97/EK tanácsi rendelet és az Európai Községek statisztikai programbizottságának létrehozásáról szóló 89/382/EGK, Euratom tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről.

## III. A Felek jogai és kötelezettségei

4. A Felek a jelen együttműködési megállapodás teljesítése során az Stt., a GDPR, valamint az Infotv. rendelkezései szerint járnak el, továbbá a adatfeldolgozás során biztosítják a titoktartási kötelezettség és az adatvédelmi kötelezettségek megtartását.

4.a) Az adatvédelmi jogszabályok alapján a KSH, mint szervezet minősül adatkezelőnek, a szervezeti egységek munkatársai a célhoz kötöttség elvére figyelemmel, feladatellátásuk céljából férnek hozzá az adatokhoz.

4.b) Felek a jelen együttműködési megállapodással, illetve az abban foglalt tevékenységükkel kapcsolatban kölcsönösen kijelentik, hogy az adatátadás során tudomásukra jutott minden információt és adatot – a közérdekű, közérdekből nyilvános adatok kivételével – bizalmasan kezelnek és megőriznek, ezeket a másik fél előzetes, írásbeli hozzájárulása hiányában nem hozzák nyilvánosságra vagy illetéktelen harmadik személy tudomására.

4.c) Az AM az Stt. 28. § (14) bekezdésében meghatározottak alapján hozzájárul, hogy a KSH az Stt. 41. §-ban foglaltak szerinti biztonságos környezetben az átvett egyedi – de a statisztikai egységeket közvetlenül nem azonosító – adatokhoz tudományos célból

hozzáférést biztosítson. A jelen együttműködési megállapodás az átvett adminisztratív adatok Hivatalos Statisztikai Szolgálaton belüli továbbadására nem terjed ki.

5. Felek egymás részére költségtérítésre vonatkozó igény nélkül bocsátják rendelkezésre a jelen együttműködési megállapodásban rögzített adatokat.
6. Felek előzetesen, a változásokra történő felkészüléshez szükséges megfelelő idő biztosításával tájékoztatják egymást az adatátadások tartalmát, formáját, illetve határidejét érintő tervezett változásokról. Az Stt. 28. § (2) bekezdés alapján a hivatalos statisztikai felhasználásra való alkalmasság szempontjából az adminisztratív adatforrások tartalmát, módszertanát, fogalmi és osztályozási rendszerének kialakítását érintő kérdésekben az adatforrás létrehozásakor, módosításakor, megszüntetésekor – az eredeti adatkezelési cél sérelme nélkül – a KSH véleményét figyelembe kell venni.
7. Az együttműködési megállapodás szerves részét képezi:
  - a) 1. számú melléklet a 2577 számú a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - b) 2. számú melléklet a 1709 számú a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - c) 3. számú melléklet a 2348 számú a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - d) 4. számú melléklet a 2504 számú a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - e) 5/a. számú melléklet a 2611 számú. „Erdőstatisztikai adatok az erdőszámlához” a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - f) 5/b. számú melléklet „Faipari külkereskedelmi adatok” AM részére történő átadásáról szóló részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - g) 5/c. számú melléklet a 1039 számú „Faipari termelési adatok” AM részére történő átadásáról szóló részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - h) 6. számú melléklet a 2612” számú „A mezőgazdasági öntözési célú felszín alatti (kutak) vízhasználatok vízjogi engedélyezési adatainak átvétele” a KSH által átvett adatok részletes leírását tartalmazó Excel fájl,
  - i) 7. számú melléklet a 2235, 2236 számú a Negyedéves élelmiszeripari és élelmiszerkereskedelmi aggregált teljesítmény adatok AM részére történő átadásáról,
  - j) 8. számú melléklet a 2240 számú a Mezőgazdasági és élelmiszeripari beruházások adatainak átadásáról az AM részére,
  - k) 9. számú melléklet az ökoszisztéma számlák fejlesztésével kapcsolatos feladatokról,
  - l) 10. számú melléklet a 1869 számú „Az előző hónapban felvásárolt nyers tehéntej teljes mennyiségi” adatok AM részére történő átadásáról,
  - m) 11. számú melléklet a 2616 számú „A lepárolt borászati termékek és melléktermékek mennyisége” KSH által átvett adatokról,
  - n) 12. számú melléklet „A Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Hivatal (OIV) őszi és tavaszi adatszolgáltatás” AM részére történő átadásáról,

o) 13. számú melléklet „A Nemzetközi Szőlészeti és Borászati Hivatal (OIV) éves jelentés” AM részére történő átadásáról.

8. Felek jelen együttműködési megállapodás esetében is fenntartják a lehetőséget, hogy amennyiben az az együttműködési megállapodás aláírásakor még nem biztosított, azonban később a feltételek rendelkezésre állnak, az egyes adatszolgáltatások tekintetében a jelen együttműködési megállapodásban rögzített eltérő adattovábbítási módról áttérhetnek a KSH által az Stt. 28. § (10) bekezdése szerint erre a célra üzemeltetett elektronikus rendszerre. Az adattovábbítás során a Felek részéről be kell tartani a mindenkor hatályos jogszabályokban, valamint, a Felekre külön-külön irányadó belső irányító eszközökben foglalt előírásokat. Az adatbiztonságért az adatok átadásáig az adatgazda a felelős. Személyes átadás esetén az átadásról készült átadás-átvételi dokumentum aláírását, elektronikus úton történő továbbítás esetén az adatok letöltését követően az adatot átvevő felelős az adatbiztonságért. A KSH az AM részére a jelen együttműködési megállapodás mellékleteiben részletezett adatokat email útján teljesíti.
9. Felek folyamatosan együttműködnek az általuk feltárt, a jogszabályokból adódó kötelezettségekkel kapcsolatosan felmerülő problémák megoldása, illetve az egységes jogalkalmazás megvalósítása érdekében. Ennek keretében elsősorban szakértői szinten egyeztetnek a problémák megoldása, szükség esetén az egységes álláspont kialakítása érdekében.
10. Felek ezen túlmenően szükség szerint egyeztetnek az esetleges jogszabály módosítási javaslatokkal kapcsolatos közös álláspont kialakítása érdekében.

#### **IV.**

#### **Kapcsolattartók**

11. Az adatszolgáltatások vonatkozásában a feladatok szakmai és informatikai felelősei a megállapodás mellékleteiben kerülnek kijelölésre. Amennyiben konkrét kapcsolattartó személy kijelölésére nincs mód, a felelős szervezeti egység vezetője felel az adott feladat végrehajtásáért. A kapcsolattartó szervezeti egységben, személyben történő változás nem jelenti az együttműködési megállapodás módosulását, a változással érintett Fél az új kapcsolattartó szervezeti egységről, személyről és elérhetőségi adatairól haladéktalanul tájékoztatást nyújt a másik Félnek.
12. Felek gondoskodnak arról, hogy a szakmai és informatikai felelősöket, mint kijelölt kapcsolattartókat – mint érintetteket – megfelelőképp tájékoztassák arról, hogy jelen együttműködési megállapodásban megadott személyes adataikat a másik Fél a jelen együttműködési megállapodásban meghatározott célból kezeli, összhangban a GDPR szabályaival. Az adatkezelés az adatkezelő jogos érdekeinek – a jelen szerződésben foglaltak végrehajtása és az annak teljesítésével összefüggő kapcsolattartás céljából – érvényesítéséhez szükséges, jogalapja a GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pontja.

13. Felek tudomásul veszik, hogy a kapcsolattartóként megjelölt személy a GDPR 16. és 18. cikkével összhangban kérheti a személyes adatainak helyesbítését, kezelésének korlátozását, illetve a GDPR 21. cikke szerinti eset fennállása esetén tiltakozhat azok kezelése ellen. A kötelezően megadott személyes adatok kezelése jelen együttműködési megállapodás megkötésének előkészítésével kezdődik és az adatok törléséig tart. A törlésre akkor kerülhet sor, ha a vonatkozó európai uniós és nemzeti jogszabályok szerint jelen szerződéssel kapcsolatos dokumentum-megőrzési kötelezettség megszűnik.

## V.


### Záró rendelkezések

14. Felek jelen együttműködési megállapodást határozatlan időre kötik. Felek vállalják, hogy az együttműködési megállapodást indokolt esetben felülvizsgálják, így különösen valamely vonatkozó jogszabály módosítása esetén.
15. Az együttműködési megállapodás megszüntetésének elhatározása esetén a Felek egyeztetést követően írásban rendelkeznek a mellékletekben és azok függelékeiben részletezett adatátadásokról, azok formáiról. Tekintettel arra azonban, hogy a megállapodás a felek jogszabályban rögzített feladatainak zökkenőmentes ellátását szolgálja, a Felek kijelentik, hogy a közöttük keletkező esetleges vitákat lehetőleg a megállapodás szükség szerinti módosításával rendezik.
16. Jelen együttműködési megállapodás a másik Fél által történő aláírást követő napon lép hatályba. Jelen együttműködési megállapodás aláírásával egyidejűleg hatályát veszti a Felek között 2019. szeptember 4-én, illetve 2019. szeptember 24-én kelt KSH/2414-1/2019, TAFF/182/2019 számú együttműködési megállapodás.

*Felek képviselői az együttműködési megállapodást elolvasás után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag aláírták. A megállapodás 4 eredeti, egymással egyező példányban készült, amelyből 2 példány a Központi Statisztikai Hivatal, 2 példány Agrárminisztérium birtokában marad.*

Kelt: Budapest, 2025. 11. 17.

.....  
Dr. Kincses Áron  
KSH elnöke  
Központi Statisztikai Hivatal



2025 NOV 06.  
Budapest, 2025.

.....  
dr. Szabó Balázs  
agrárgazdaságért felelős helyettes államtitkár  
Agrárminisztérium

Jogi megfeleléség igazolása:

.....  
Dr. Nagy Eszter, főosztályvezető